

THE  
**BATH BUDDY**  
COMPANY LIMITED



**Bath Buddy**  
Libretto di istruzioni

Grazie per aver acquistato il sollevatore da vasca portatile Bath Buddy. Questo semplice ausilio è progettato per offrire la possibilità di fare un bagno in modo comodo e sicuro alle persone con mobilità limitata o disabilità che compromettono i movimenti.

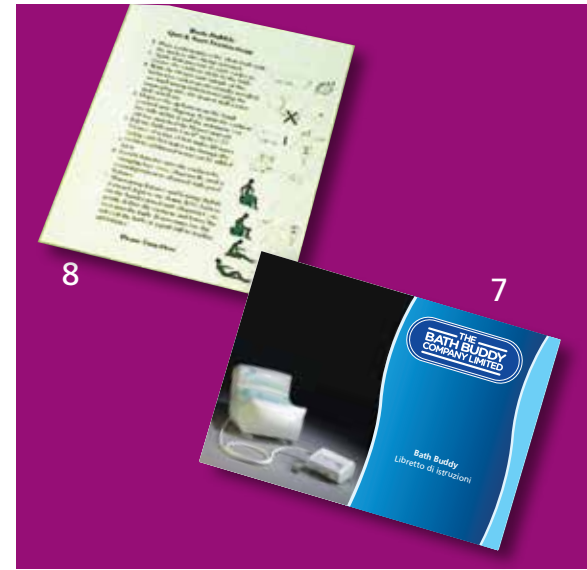
Il sistema Bath Buddy sarà sufficiente ad abbassare delicatamente in acqua la persona da una comoda posizione seduta. Al termine del bagno, il sistema solleva con praticità la persona permettendole di uscire dalla vasca facilmente. Auguriamo anni di soddisfazione grazie a questo eccellente prodotto. Per conservare il prodotto in buone condizioni, si prega di seguire le istruzioni sottostanti. Inclusa nel libretto, è disponibile una guida pratica all'uso che consentirà di utilizzare il sistema Bath Buddy il più velocemente possibile.

Pagina		Descrizione
1		Contenuto della confezione
2		Dispositivi elettrici di sicurezza
3		Preparazione e posizionamento del cuscino all'interno della vasca
4		Riempimento della vasca e ingresso
5		Uscita dalla vasca, scollegamento e pulizia
6		Specifiche tecniche
7		Guida alla risoluzione dei problemi
8		Manutenzione ordinaria e assistenza
9		Informazioni di sicurezza
10-11		Apendici
12		Precauzioni
13-16		Tabelle delle emissioni elettromagnetiche



## LA GARANZIA È COMPLETA?

**Si prega vivamente di completare questo importante documento. L'affrancatura è prepagata e, in caso di registrazione telefonica, la chiamata è gratuita.**



**Contenuto della confezione: all'apertura, verificare la presenza dei seguenti articoli**

**Il sistema Bath Buddy si compone di:**

1. Cuscino bianco
2. Unità soffiante principale
3. 4 ventose bianche
4. Tubo flessibile bianco
5. Cavo di rete elettrica e spinotto
6. Unità di controllo manuale

**Altro:**

7. Libretto di istruzioni
8. Guida pratica all'uso
9. Valigetta di trasporto (opzionale) non illustrata

## **Sicurezza elettrica**

Il dispositivo è fornito con un cavo elettrico provvisto di fusibile a 13 Amp collegabile a una rete elettrica a 230v AC 50Hz.

### **ATTENZIONE**

- **In caso sia necessario sostituire il cavo elettrico, rivolgersi al produttore, al rispettivo agente o ad altro personale qualificato**
- **Questo dispositivo è provvisto di fusibile a 13 Amp. In caso di sostituzione, assicurarsi che il nuovo fusibile sia di pari intensità (13A), approvato ASTA a BS 1362.**

**Nell'eventualità che il coperchio sia danneggiato, lo spinotto non deve essere utilizzato e deve essere sostituito dal produttore, dal rispettivo agente o da altro personale qualificato.**

## Preparazione

Il dispositivo deve essere preparato nella stanza da bagno a una distanza minima di 60 cm in tutte le direzioni dalla vasca o dalla doccia. Qualsiasi presa della rete elettrica presente deve essere protetta da un trasformatore isolante o da un interruttore differenziale a 30 mA. Se ciò non è possibile, il compressore deve essere collegato a una presa collocata all'esterno della stanza da bagno.

Al fine di garantire la corretta aderenza del cuscino alla superficie della vasca, le ventose e la superficie devono essere pulite e prive di residui di detergenti.

## Posizionamento del cuscino all'interno della vasca

1. Posizionare il cuscino sgonfio all'interno della vasca assicurandosi che le linguette delle ventose siano rivolte in direzione opposta al cuscino. Durante questa operazione, è importante evitare di torcere, piegare o comprimere il tubo flessibile.

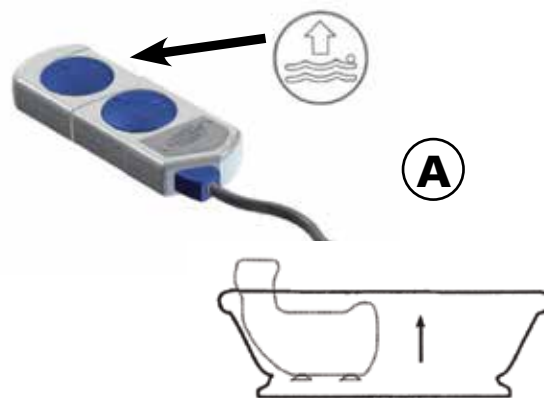
**IMPORTANTE:** ogni ventosa deve aderire in modo sicuro alla superficie della vasca: tirare delicatamente ogni ventosa per assicurarsi della corretta adesione.

2. Accendere l'interruttore generale verificando che la luce verde sull'unità soffiante sia illuminata.

3. Afferrare con una mano l'unità di controllo manuale e tenere il pulsante delicatamente premuto fino al completo gonfiamento del cuscino (v. diagramma A). L'unità soffiante è progettata per arrestarsi una volta raggiunta la pressione corretta. Rilasciando il pulsante, si interromperà il gonfiamento (v. nota 1 nella sezione Note).

**IMPORTANTE:** Il pulsante in alto deve essere tenuto premuto fino all'arresto automatico dell'unità soffiante; in caso contrario, il cuscino non sarà gonfiato completamente.

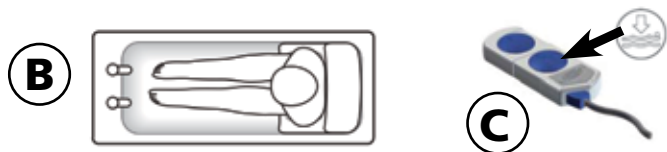
Prima dell'uso, verificare l'eventuale presenza di perdite di aria dal cuscino e dal tubo flessibile. Eventuali perdite di aria saranno segnalate dalla formazione di bollicine. In presenza di perdite, interrompere l'uso e contattare il fornitore.



## Riempimento della vasca

Una volta assicuratisi che il cuscino sia nella posizione corretta all'interno della vasca, è possibile aggiungere acqua. Si raccomanda di aggiungere inizialmente 20-25 cm (8-10 pollici) di acqua; a ogni modo, l'utilizzatore può regolarsi in base alle necessità personali e alle dimensioni della vasca. Utilizzare acqua calda e fredda in proporzioni uguali.

**Nota: Temperature superiori a 50°C (122°F) deformeranno il cuscino. Precauzione: se si ha l'impressione che l'acqua sia troppo calda, sarà probabilmente troppo calda anche per il cuscino.**



## Ingresso nella vasca

L'utilizzatore può entrare nella vasca sia sedendosi sul bordo della stessa e scivolando sul cuscino mentre solleva le gambe per poi posizionarle all'interno della vasca oppure entrando nella vasca e quindi sedendosi sul cuscino. Si raccomanda di sedersi al centro della seduta antiscivolo colorata posizionando la zona lombare contro l'apposito supporto\* (v. diagramma B). Sedendosi in una posizione inclinata in avanti o all'indietro rispetto al centro, la discesa sarà sbilanciata. Una volta posizionato al centro della seduta, l'utilizzatore è pronto per essere abbassato all'interno della vasca. Afferrare con una mano l'unità di controllo manuale e tenere delicatamente premuto il pulsante in basso (v. diagramma C). Il cuscino si sgonfierà lentamente. In qualsiasi momento, sarà possibile interrompere l'operazione rilasciando il pulsante; per completare l'operazione, tenere premuto il pulsante fino a percepire il contatto con il fondo della vasca. Al fine di favorire la stabilità, si raccomanda di abbinare a Bath Buddy l'uso di un maniglione fisso. Se non si dispone di un maniglione,

The Bath Buddy Company o il proprio rivenditore di fiducia possono fornirlo come accessorio. Consultare l'Appendice A per leggere le istruzioni sul posizionamento del maniglione. L'utilizzatore può inoltre migliorare l'equilibrio durante la discesa appoggiando un braccio, o entrambe, lungo il bordo laterale della vasca.

Nella fase di sgonfiamento, il supporto lombare e la seduta del cuscino si piegheranno lentamente avvolgendo l'utilizzatore e offrendo quindi un sostegno durante la discesa nella vasca. Occorre sempre lasciare sgonfiare completamente la parte frontale del cuscino prima di provare a distendersi sullo schienale. Distendendo le gambe quando il cuscino si è sgonfiato per circa 2/3, si farà fuoriuscire l'aria dalla parte anteriore del cuscino. Al termine, l'utilizzatore potrà appoggiarsi allo schienale e farsi il bagno come di consueto. Durante il bagno, si sconsiglia di posizionarsi al di fuori della seduta colorata del cuscino.

Nel valutare l'utilizzo di Bath Buddy, occorre prestare particolare attenzione nel caso in cui l'utilizzatore sia un bambino oppure sia affetto da grave disabilità o infermità. In una simile eventualità, l'utilizzatore può richiedere la supervisione o l'assistenza di una persona curante.



## Ingresso nella vasca: continua

### \*IMPORTANTE

È estremamente importante posizionarsi al centro della seduta durante le operazioni di sollevamento o di abbassamento. Per mantenere la stabilità, si consiglia di inclinare il busto in avanti. Evitare di inclinare il busto all'indietro poiché ciò potrebbe causare uno sbilanciamento durante la discesa o la risalita. In questa eventualità, prima di proseguire è sufficiente che l'utilizzatore arresti l'operazione usando l'unità di controllo manuale e si riposizioni al centro della seduta colorata.

## Uscita dalla vasca

Quando l'utilizzatore è pronto a uscire dalla vasca, si deve sedere in posizione eretta assicurandosi di essere al centro della seduta antiscivolo colorata del cuscino\*. Questa posizione garantirà la massima sicurezza durante l'operazione di gonfiamento. Afferrare l'unità di controllo manuale con una mano e premere il pulsante in alto. Il cuscino si gonfierà lentamente per riportare l'utilizzatore al livello del bordo superiore della vasca. Tenere premuto il pulsante, fino all'arresto completo dell'unità soffiante. Durante l'operazione di gonfiamento, si consiglia all'utilizzatore di fare uso del maniglione per favorire l'equilibrio. A questo scopo, l'utilizzatore potrà inoltre appoggiare un braccio, o entrambe, lungo il bordo laterale della vasca.

L'utilizzatore potrà quindi uscire dalla vasca spostandosi lateralmente sul cuscino mentre solleva le gambe per portarle al di fuori oppure sollevandosi in piedi all'interno della vasca per poi uscirne.

## Scollegamento

Assicurarsi che l'unità centrale sia scollegata dalla rete elettrica e che la spia verde sull'unità soffiante sia spenta.

**L'EQUIPAGGIAMENTO NON DEVE ESSERE LASCIATO INCUSTODITO QUANDO COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA E L'UNITÀ SOFFIANTE NON DEVE RIMANERE AZIONATA PER TEMPI PROLUNGATI.**

Dopo l'uso il cuscino deve essere sgonfiato, almeno parzialmente, per favorirne la rimozione dalla vasca. Al fine di evitare sollecitazioni eccessive sul cuscino o sulle ventose, si raccomanda di rimuovere il cuscino dalla vasca sollevando le linguette di rilascio delle ventose. Non tirare il cuscino (v. diagramma D). Per sgonfiare completamente il cuscino, è sufficiente scollegare il tubo flessibile dall'unità soffiante premendo il pulsante in alto del connettore ed estraendolo dall'unità soffiante. Così facendo, gran parte dell'aria fuoriuscirà rapidamente dal cuscino.

Al fine di espellere il residuo di aria rimasto all'interno del cuscino, premere delicatamente il cuscino oppure arrotolarlo iniziando dall'estremità opposta al foro di ingresso del tubo flessibile.



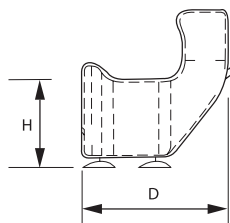
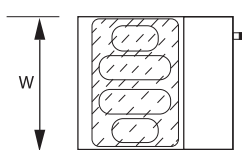
## Pulizia

Dopo l'uso, si consiglia di lasciar asciugare l'unità di controllo manuale, il tubo flessibile e il cuscino. Qualora sussista il rischio di infezione, si raccomanda di igienizzare con disinfettanti a base di acqua i componenti, di risciacquarli e di lasciarli asciugare completamente. È particolarmente importante custodire il cuscino completamente asciutto.

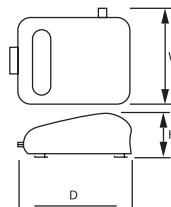
È possibile rimuovere le ventose a vite per pulirle separatamente e quindi rimetterle in posizione.

## Specifiche tecniche


Cuscino (DIMENSIONI ESPRESSE IN METRI)			
	W	H	D
STANDARD	0,57	0,38	0,59
ALTO	0,57	0,46	0,59



Unità soffiante (DIMENSIONI ESPRESSE IN METRI)		
W	H	D
0,35	0,18	0,33



Lunghezza del tubo flessibile: 3,0 m

Altezza della corsa del cuscino (Alto)	Da 1,5 a 380 mm (455 mm)	Pressione di funzionamento	Normale a 105 mbar Massima a 125 mbar
Potenza nominale interruttore aria	21A 250Vac	± 5	
Potenza nominale interruttore pressione	10A 250Vac	Carico di lavoro massimo	127 kg
Potenza nominale valvola di controllo	230Vac 50Hz	Tubo flessibile	3,00 metri
Potenza nominale motore	1000W ± 1,5%	Lunghezza filo di controllo	3,00 metri
Tensione	230Vac 50Hz	Peso	Unità soffiante a 4,0 kg Cuscino e Tubo flessibile a 1,9 kg
Potenza nominale fusibile	13A		
<b>Modalità operativa</b> (ED 10%) Tempo corsa fino a 2 min. Tempo di arresto fino a 18 min.		Forza operativa del controllo manuale – 0,2 N/mm <sup>2</sup>	
<b>Condizioni di trasporto e custodia</b>		<b>Condizioni di funzionamento</b>	
Temperatura	Da -20° a 50°C	Temperatura	da 0° a 50°C
Umidità (non condensata)	Dal 20% al 95%	Umidità (non condensata)	Dal 30% al 95%
Altitudine	Da 795hPa a 1060 hPa	Altitudine	Da 795 hPa a 1060 hPa
Classifiche		Livello acustico massimo	70 dB (A)
Classe di protezione	2	<b>Nota: il fornitore conviene di rendere disponibile su richiesta determinate informazioni tecniche e documenti al fine di assistere un tecnico qualificato nella riparazione delle parti progettate a questo scopo dal produttore.</b>	
Tipo dispositivo	 Parte applicata di tipo B		
Ingresso acqua	IPX4		
Dispositivo medico	Classe 1		



## Guida alla risoluzione dei problemi

PROBLEMA	RISOLUZIONE / RACCOMANDAZIONE
<b>Il cuscino si gonfia a intermittenza.</b>	Il pulsante ON sull'unità di controllo manuale non è premuto completamente oppure il tubo flessibile è attorcigliato. Tenere premuto il pulsante finché il motore non si arresterà automaticamente verificando che il tubo flessibile non sia attorcigliato.
<b>Il cuscino è completamente gonfio ma il motore non si arresta.</b>	Rilasciando il pulsante UP, il motore si arresterà. Il sistema è progettato in modo da evitare un gonfiamento eccessivo del cuscino. Nel caso in cui, a cuscino completamente gonfiato, l'unità soffiante continui a funzionare per più di 20 secondi, rilasciare il pulsante UP e consultare il rivenditore.
<b>Il motore si è arrestato e non riparte.</b>	Se la spia è spenta, verificare il fusibile all'interno dello spinotto. Se la spia è accesa, attendere 40 minuti affinché l'unità si raffreddi e riprovare ad azionarla. Se il problema persiste, consultare il rivenditore.
<b>Il cuscino si è deformato.</b>	La deformazione è indice di un'esposizione a temperature superiori a 50°C. NON UTILIZZARE Restituire per la sostituzione.
<b>Il cuscino dà l'impressione di essersi gonfiato eccessivamente.</b>	Il cuscino non si può gonfiare eccessivamente tranne nel caso in cui sia stato precedentemente in contatto con acqua a temperatura superiore a 50°C.
<b>Le cuciture danno l'impressione di aprirsi lentamente.</b>	Se la guarnizione residua ha una larghezza pari o inferiore a 3 mm (1/8"), restituire il cuscino per riceverne uno in sostituzione.
<b>Dalla doppia cucitura alla base del cuscino, fuoriescono bollicine d'aria.</b>	Ciò si verifica esclusivamente in caso la cucitura interna si sia allentata. Restituire il dispositivo per ricevere un cuscino sostitutivo.
<b>L'area circostante alla flangia di collegamento del tubo flessibile si è deformata.</b>	<b>NON UTILIZZARE</b> Restituire per la sostituzione.
<b>Il cuscino non dà l'impressione di essersi sgonfiato completamente.</b>	Per espellere completamente l'aria dal cuscino, scollegare il tubo flessibile dall'unità soffiante; così facendo, gran parte dell'aria fuoriuscirà. Per espellere l'ultimo residuo di aria, premere delicatamente il cuscino oppure arrotolarlo iniziando dall'estremità opposta al foro di ingresso del tubo flessibile.
<b>Il cuscino scivola all'interno della vasca.</b>	Assicurarsi che ventose e vasca siano prive di oli o residui di polvere. Pulire e lasciar asciugare prima di fissare il cuscino.
<b>Le ventose si sono staccate dal cuscino.</b>	Contattare il produttore per ricevere ventose di ricambio da avvitare.
<b>Dall'acqua si nota una fuoriuscita di aria.</b>	<b>NON UTILIZZARE</b> Il cuscino o il tubo flessibile è difettoso. Consultare il rivenditore.

## Manutenzione ordinaria e assistenza

Si raccomanda di effettuare le seguenti operazioni a intervalli regolari:

1. Dopo ogni uso, rimuovere il cuscino dalla vasca e quindi pulire cuscino e ventose come illustrato a pagina 5.
2. Dopo ogni uso, verificare le cuciture sul cuscino come indicato a pagina 12.
3. Sostituire il fusibile secondo le modalità specificate a pagina 2.
4. Il prodotto ha una vita utile di 3 anni: al termine di questo periodo, il dispositivo (unità soffiante + cuscino) richiederà assistenza; per programmare un intervento, contattare il numero +44 (0)1268 983 841.

## Accessori e Parti di ricambio

### Parti di ricambio

NUMERO PARTE	DESCRIZIONE
BB 0135	VENTOSA
BB 0290	CONTROLLO MANUALE COMPLETO
BB 0208	ISTRUZIONI PER L'USO
BB 0209	ISTRUZIONI PER L'AVVIO RAPIDO

### Accessori

NUMERO	DESCRIZIONE
BB 0221	VALIGETTA DI TRASPORTO
BB 0222	MANIGLIONE

Per richiedere assistenza o parti di ricambio, contattare il servizio assistenza di The Bath Buddy Company Limited al n° +44 (0)1268 983 841

I prezzi delle parti di ricambio sono disponibili su richiesta.

## Informazioni di sicurezza

1. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali gravemente compromesse se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o pienamente consapevole dei pericoli connessi all'uso del prodotto.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte dei bambini se non sotto costante supervisione.

I bambini non devono giocare né effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura.

2. Per una maggiore sicurezza, l'unità soffiante si spegnerà una volta raggiunta la corretta pressione. Il cuscino smetterà di gonfiarsi anche se il pulsante UP continuerà a essere premuto. Nell'improbabile eventualità che ciò non accada, l'aria si riverserà automaticamente sul motore garantendo così che il cuscino non si gonfi eccessivamente.  
Se, a cuscino completamente gonfiato, l'unità soffiante continua a funzionare per più di 20 secondi, rilasciare il pulsante UP e consultare il rivenditore.
3. Per garantire la sicurezza, assicurarsi che, in caso di interruzione della corrente elettrica, o nell'improbabile eventualità di un malfunzionamento del prodotto, l'utilizzatore abbia a disposizione un sistema di allarme o un telefono. Nel caso in cui l'unità SMETTA di funzionare durante l'uso, l'utilizzatore potrà così richiedere assistenza per uscire dalla vasca.

4. Le operazioni di gonfiamento e sgonfiamento possono essere interrotte in qualsiasi momento rilasciando l'apposito pulsante sull'unità di controllo. Durante il gonfiamento, il pulsante UP deve essere tenuto premuto fino a quando l'unità soffiante non si arresterà automaticamente.
5. Poiché l'unità di controllo manuale è priva di collegamento elettrico, può essere utilizzata in modo sicuro dall'utilizzatore o dalla persona curante con le mani bagnate. L'unità soffiante, tuttavia, è alimentata a corrente elettrica e non deve essere maneggiata con le mani bagnate se non precedentemente scollegata dalla rete.
6. Nell'eventualità che il cuscino scivoli, nonostante le ventose e la superficie della vasca siano all'apparenza pulite e asciutte, rivolgersi al fornitore.
7. Qualora l'utilizzatore abbia difficoltà a piegarsi, in alternativa, potrà: gonfiare il cuscino completamente al di fuori della vasca, posizionare il cuscino quadrato all'interno della vasca in posizione perfettamente orizzontale, e sgonfiare il cuscino quanto basta al fine di permettere alle 4 ventose di aderire al fondo della vasca. Premere il cuscino parzialmente sgonfiato contro il fondo della vasca verificando che le quattro ventose abbiano aderito tirando delicatamente il cuscino verso sé.

## Appendice A

### Dimensioni della vasca raccomandate

Il sollevatore Bath Buddy è indicato per la maggior parte delle vasche. Per orientarsi nella scelta di un cuscino standard oppure alto, consultare l'immagine sottostante. Nell'eventualità che la vasca in uso sia diversa rispetto alle indicazioni sottostanti, rivolgersi al rivenditore o al produttore.

I cuscini standard o alti sono idonei  
per vasche da 460 a 560 mm  
(da 18" a 22") di ampiezza  
Max 560 mm (22")

Min. 460 mm

Il cuscino standard è  
raccomandato per  
vasche da 340 a 415 mm  
(13-16") di profondità



Il cuscino alto è  
raccomandato per  
vasche da 415 a 490 mm  
di profondità  
(da 16" a 19")

## Appendice B

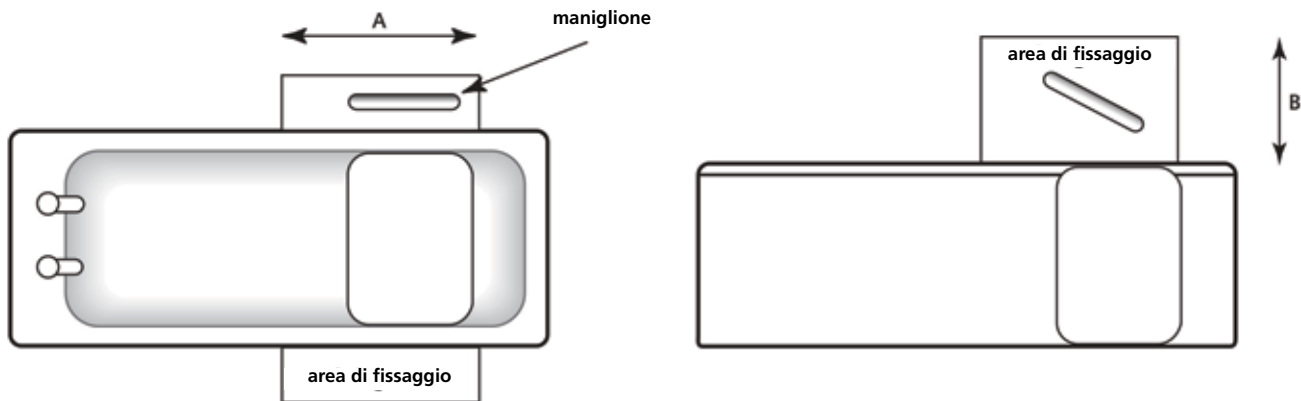
### Istruzioni per fissare il maniglione

Seguono alcune istruzioni per posizionare il maniglione da usare in abbinamento a Bath Buddy. Al fine di fissare il maniglione in modo conforme alle specifiche del produttore, si raccomanda di rivolgersi a una persona qualificata.

Tutte le dimensioni sono approssimative ed esclusivamente di riferimento. Il maniglione deve essere sempre fissato in base alle necessità dell'utilizzatore.

**POSIZIONE A** da 300 a 900 mm (da 13 a 35 pollici) dal bordo posteriore della vasca.

**POSIZIONE B** da 100 a 600 mm (da 4 a 24 pollici) dal bordo superiore della vasca.




## Precauzioni

1. Temperature superiori a 50°C (122°F) danneggeranno il cuscino.  
Nell'eventualità che il cuscino si deformi e il colore o l'aspetto dell'area deformata si alteri, non utilizzare il dispositivo e consultare il fornitore.

2. Il prodotto deve ricevere assistenza ogni due anni.

3. Verificare regolarmente le cuciture del cuscino.  
Il modo migliore per farlo è a cuscino completamente asciutto e sgonfio. Per massimizzare l'affidabilità, il cuscino è dotato di doppia cucitura. Qualora la prima cucitura sia compromessa, interrompere l'utilizzo del cuscino e consultare il fornitore.

4. Nell'improbabile eventualità che l'acqua penetri all'interno del sistema (segnalata dalla fuoriuscita di bollicine di aria dal cuscino o dal tubo flessibile), interrompere l'uso e consultare il fornitore.
5. Qualora la cassa dell'unità soffiante, il cuscino o il tubo flessibile si danneggino, interrompere l'uso e consultare un fornitore.

6.  Al termine della vita utile, l'unità soffiante deve essere smaltita separatamente dai rifiuti domestici.

7. Tutti gli interventi di riparazione, assistenza e modifica devono essere eseguiti da The Bath Buddy Company Limited.  
The Bath Buddy Company Limited si impegna a riparare o a sostituire, gratuitamente, le unità malfunzionanti in condizioni d'uso normali entro un anno dalla data di acquisto, purché il prodotto sia stato tenuto, usato e conservato nel rispetto delle istruzioni.  
The Bath Buddy Company Limited potrà richiedere un costo ragionevole per la restituzione del prodotto qualora non venga rilevato alcun malfunzionamento o il malfunzionamento risulti causato da un uso improprio del prodotto.
8. **ATTENZIONE:** Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, l'apparecchiatura deve essere collegata esclusivamente a una presa provvista di terra di protezione.

Tutte le informazioni contenute nel presente libretto, unitamente ai contatti, come pure gli altri prodotti della gamma Bath Buddy possono essere reperiti sul sito Internet di Bath Buddy collegandosi all'indirizzo: [www.bath-buddy.com](http://www.bath-buddy.com)

### Informazioni generali:

Abbreviazioni: C € Marchio di conformità per i prodotti venduti nello Spazio Economico Europeo

ASTA – Association of Short-Circuit Authorities  
(BS 1362 - Specifica per le cartucce fusibili generali a uso domestico e simile)

IPX4 – Livello di sicurezza agli spruzzi di acqua

La modifica non autorizzata al Dispositivo può causare il malfunzionamento del prodotto. Tra i possibili pericoli, segnaliamo: Gonfiamento eccessivo del cuscino • Gonfiamento insufficiente del cuscino • Corto circuito (Incendio, scossa elettrica)

### **Istruzioni e dichiarazione del produttore: emissione elettromagnetica**

L'ausilio Bath Buddy è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore dell'ausilio Bath Buddy deve assicurarne l'utilizzo in detto ambiente.

<b>Test sulle emissioni</b>	<b>Conformità</b>	<b>Ambiente elettromagnetico: istruzioni</b>
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	L'ausilio Bath Buddy utilizza l'energia a radiofrequenza (RF) per le funzioni interne. Quindi le emissioni di RF sono molto basse ed è improbabile che causino interferenze con i dispositivi elettronici circostanti. L'ausilio Bath Buddy è indicato per l'uso in tutti gli edifici, inclusi quelli a uso domestico e quelli direttamente collegati alla rete elettrica a bassa tensione.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione / Emissioni di flicker (sfarfallamento) IEC 61000-3-3	Conforme	

## Istruzioni e dichiarazione del produttore: immunità elettromagnetica

L'ausilio Bath Buddy è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore dell'ausilio Bath Buddy deve assicurarne l'utilizzo in detto ambiente.


<b>Prova di immunità</b>	<b>Livello di test IEC 60601</b>	<b>Livello di conformità</b>	<b>Ambiente elettromagnetico: istruzioni</b>
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	I pavimenti devono essere di legno, cemento o ceramica; se sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrostatici IEC 61000-4-4	± 2kV per linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per linee input/output	± 2kV per linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per linee input/output	La qualità dell'energia elettrica deve essere quella tipica di un ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovraccarico IEC 61000-4-5	± 1 kV modo differenziale ± 2kV modo comune	± 1 kV modo differenziale ± 2kV modo comune	La qualità dell'energia elettrica deve essere quella tipica di un ambiente commerciale od ospedaliero.
Calo di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee dell'energia elettrica in entrata IEC 61000-4-11	<5% UT (calo >95% in UT) per 0,5 ciclo  40% UT (calo 60% in UT) per 5 cicli  70% UT (calo 30% in UT) per 25 cicli  <5% UT (calo >95% in UT) per 5 sec	<5% UT (calo >95% in UT) per 0,5 ciclo  40% UT (calo 60% in UT) per 5 cicli  70% UT (calo 30% in UT) per 25 cicli  <5% UT (calo >95% in UT) per 5 sec	La qualità dell'energia elettrica deve essere quella tipica di un ambiente commerciale od ospedaliero. Nell'eventualità che l'ausilio Bath Buddy debba funzionare continuamente in presenza di interruzioni di energia elettrica, si raccomanda di collegarlo a una fonte di energia elettrica continuativa o a una batteria.
Campo magnetico frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono essere ai tipici livelli di un locale commerciale o di un ambiente ospedaliero.

NOTA UT corrisponde alla tensione di alimentazione della rete elettrica prima dell'applicazione del livello di prova.



### Istruzioni e dichiarazione del produttore: immunità elettromagnetica

L'ausilio Bath Buddy è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore dell'ausilio Bath Buddy deve assicurarne l'utilizzo in detto ambiente.

Prova di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico: istruzioni
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V	3 V	<p>I dispositivi di comunicazione mobili e portatili a radiofrequenze non devono essere usati a una distanza da alcun componente dell'ausilio Bath Buddy, ivi compresi i cavi, minore di quella di separazione raccomandata e calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p><b>Distanza di separazione raccomandata</b></p> $d \geq \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d \geq \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad \text{da 80 a 800 MHz}$ $d \geq \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad \text{da 800 MHz a 2,5 GHz}$ <p>Dove <math>P</math> è il valore nominale della potenza di uscita massima del trasmettitore in Watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e <math>d</math> è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).<sup>a</sup></p> <p>Le intensità di campo dai trasmettitori a RF fissi, come determinato da una prospezione elettromagnetica,<sup>a</sup> devono essere inferiori al livello di conformità in ogni intervallo di frequenza.<sup>b</sup></p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi che presentano il seguente simbolo:</p> 

NOTA 1 A 80 MHz e a 800 MHz si applica l'intervallo di frequenza più alto.

NOTA 2 Può darsi che queste linee guida non si applichino a tutte le situazioni.

La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

<sup>a</sup> L'intensità di campo prodotta da trasmettitori fissi, come le stazioni base dei telefoni (cellulari/cordless) radio e le radio mobili terrestri, le radio amatoriali, le trasmissioni radio AM e FM e le trasmissioni TV non possono essere previste con accuratezza in via teorica. Al fine di valutare l'ambiente elettromagnetico prodotto da trasmettitori a RF fissi, si deve effettuare una prospezione magnetica. Se l'intensità di campo misurata nel locale in cui si utilizza Bath Buddy è superiore al suddetto livello di conformità RF applicabile, l'ausilio funzionerà in modo normale.

In caso di osservi un funzionamento anomalo, può darsi che siano richiesti interventi aggiuntivi, come il riorientamento o il riposizionamento di Bath Buddy.

<sup>b</sup> Al di sopra dell'intervallo di frequenza compreso tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo dovrebbe essere inferiore a 3 V/m.

### Distanze di separazione raccomandate tra dispositivi di comunicazione mobili e portatili a RF e l'ausilio Bath Buddy

L'ausilio Bath Buddy è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui le interferenze RF irradiate sono controllate. Il cliente o l'utilizzatore dell'ausilio Bath Buddy può contribuire a prevenire l'interferenza elettromagnetica mantenendo una minima distanza tra i dispositivi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e l'ausilio Bath Buddy come raccomandato qui di seguito, sulla base della potenza di uscita massima del dispositivo di comunicazione

Potenza di uscita massima nominale del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m		
	Da 150 kHz a 80 MHz $d \approx \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	Da 80 MHz a 800 MHz $d \approx \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2,5 GHz $d \approx \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Per i trasmettitori la cui potenza di uscita massima nominale non è indicata qui sopra, la distanza di separazione raccomandata  $d$  in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove  $P$  è la potenza in uscita massima nominale del trasmettitore in Watt (W) in base a quanto dichiarato dal produttore del trasmettitore.

NOTA 1 A 80 MHz e a 800 MHz si applica l'intervallo di frequenza più alto.

NOTA 2 Può darsi che queste linee guida non si applichino a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.



**The Bath Buddy Company Limited**

Unit C1A, The Nore, Hovefields Avenue  
Basildon, Essex SS13 1EB

Tel: +44 (0)1268 983 841

Email: [sales@bath-buddy.com](mailto:sales@bath-buddy.com)

Visita il nostro sito  
[www.bath-buddy.com](http://www.bath-buddy.com)